

Donations

年內捐款

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has donated an average of more than HK\$1 billion every year over the past decade to the community by way of its own major initiatives and donations, supporting the projects of over 100 charitable groups and organisations each year. These encompass four major areas, namely community services, education and training, medical and health, and sports, recreation and culture. In 2010/11, the total approved charitable donations reached a record HK\$1,622 million, an increase of 6.6% over the previous year. These benefited 114 charities and community projects, as detailed on pages 108 to 113.

香港賽馬會慈善信託基金在過去十年每年平均撥捐逾十億港元，透過主導大型社會計劃，以及資助超過一百個慈善團體及機構推行服務項目，惠及社會各階層。捐款涵蓋四大範疇：社會服務、教育培訓、醫藥衛生和康體文化。二〇一〇/一一年度，馬會慈善信託基金捐款總額達創紀錄的十六億二千二百萬港元，較上年度增加百分之六點六，資助共一百一十四個慈善及社區項目，詳細資料列於第一百零八至一百一十三頁。

Community Services 社會服務

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Jockey Club Emergency Relief Fund To provide assistance to 73 victim families whose homes were damaged by flooding	賽馬會緊急援助基金 為七十三個在水災中受影響家庭提供緊急援助	1,500
To provide assistance to 15 victims and their families of the Manila Hostage Tragedy	為馬尼拉人質慘劇中十五位死傷者及其家屬提供緊急援助	990
To provide assistance to two families whose members were killed in a fatal fire in Ma Tau Wai Road	為馬頭圍道火災中有親人不幸罹難的兩個家庭提供緊急援助	200
To provide assistance to the families of two workers who were killed in a workplace accident	為兩位不幸因工業意外而喪生工人的家屬提供緊急援助	200
To provide assistance to the family of a drainage worker who died in a manhole accident	為一名在沙井意外中喪生工人的家屬提供緊急援助	100
Tung Wah Group of Hospitals To fund the extension of The Jockey Club Rehabilitation Complex in Aberdeen	東華三院 捐助位於香港仔的東華三院賽馬會復康中心擴建費用	91,180
Hong Kong Red Cross To fund the redevelopment of Hong Kong Red Cross Headquarters building	香港紅十字會 捐助香港紅十字會重建總部大樓	80,000
The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund the setting-up of a new media hub "SHINE" at Shek Pai Wan and launching of a three-year "Learning Media via Media" project	香港青年協會 捐助該會在石排灣設立青年媒體空間，並開辦一項為期三年的 Learning Media via Media 計劃	29,280
Home Affairs Bureau To fund the 2011 Summer Youth Programme	民政事務局 捐助二〇一一年青少年暑期活動	16,800
Hong Kong Young Women's Christian Association To fund the setting-up of the Hong Kong Young Women's Christian Association Jockey Club Tin Shui Wai Family Wellness Centre and cover its operating costs for three years	香港基督教女青年會 捐助成立香港基督教女青年會賽馬會天水圍家庭健康促進中心，並資助其首三年經費	8,130
International Social Service, (Hong Kong Branch) To fund a support services programme for cross-border families for three years	香港國際社會服務社 捐助一項為跨境家庭提供支援服務的計劃，為期三年	6,700
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council To fund the installation of a lift facility for a Neighbourhood Elderly Centre in Ah Kung Ngam Road, Shau Kei Wan	香港聖公會福利協會 捐助該會位於筲箕灣阿公岩道的長者鄰舍中心安裝升降機	5,300
SKH St Joseph's Church & Social Centre To fund a facilities upgrade, replacement of a 28-seater minibus, and support social services in Kam Tin for two years	聖公會聖約瑟堂暨社會服務中心 捐助該會優化設施及購置二十八座位小巴，以及在錦田提供社會服務，為期兩年	3,350
SAHK To fund the acquisition of an Automated Rehabilitation Seating Production System	香港耀能協會 捐助該會購置復康座椅自動化輔助設計及生產系統	2,480

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Women's Welfare Club Western District, Hong Kong To fund a community support project for the elderly for three years	香港西區婦女福利會 捐助一項長者社區支援計劃，為期三年	2,310
Association Concerning Sexual Violence Against Women To fund the renovation and equipping of its Anti480 — Anti Sexual Violence Resource Centre in Oi Man Estate	關注婦女性暴力協會 捐助該會位於愛民邨的Anti480 — 反性暴力資源中心進行裝修及購置設備	1,930
Jockey Club Cheung Chau Don Bosco Youth Centre To fund the upgrading of main engines and generator for its boat "Bosco 1"	賽馬會長洲鮑思高青年中心 捐助該中心為「Bosco 1」訓練船更換主引擎及發電機	1,680
Haven of Hope Christian Service To fund the improvement of facilities at Hang Hau Care & Attention Home for Severely Disabled	基督教靈實協會 捐助該會改善靈實坑口護理院的設施	1,070
Hong Kong Spinal Cord Injury Fund Limited To organise the Rally of Sharing and Spinal Cord Injury Awareness programme	香港脊髓損傷基金會有限公司 捐助籌辦關注脊髓損傷分享會	665
The Society of Rehabilitation & Crime Prevention, Hong Kong To fund the Crime Prevention & Offender Rehabilitation International Conference 2011	香港善導會 捐助該會舉辦2011年預防犯罪及更生康復國際研討會	508
The Neighbourhood Advice-Action Council To fund the acquisition of a 16-seater van for its Child Enlightenment Centre	鄰舍輔導會 捐助該會啟康幼兒中心購置一輛十六座位環保小巴	499
Senior Citizen Home Safety Association To organise the 1st Asia Pacific eCare and TeleCare Congress in Hong Kong	長者安居服務協會 捐助籌辦在香港舉行的首屆亞太區呼援及關懷服務研討會	455
Ma On Shan Residents Bus Management Association Limited To fund the acquisition of a 28-seater village bus and to replace old bus station stands	馬鞍山居民交通車管理協會有限公司 捐助購置一輛二十八座位環保村巴及更換新的巴士站牌	444
Tung Wah Group of Hospitals To fund the restoration of the Race Course Fire Memorial & Cemetery	東華三院 捐助該院修復火燒馬棚紀念墳場	370

The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2011/12
下列機構接受信託基金於二〇一/一二年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund its Youth Volunteer Network	香港青年協會 捐助其青年義工網絡	3,580
SAHK To fund its Comprehensive Rehabilitation Seating Service	香港耀能協會 捐助該會提供復康座椅服務	3,546
St James' Settlement To fund its Employment and Training Programme for Vulnerable Groups and Youngsters	聖雅各福群會 捐助其「啟導同行」就業拓展計劃	3,531
Mother's Choice Ltd To fund its Pregnant Girls Services	母親的抉擇 捐助其未婚懷孕服務	3,088
Hong Kong Playground Association To fund its Unusual Academy	香港遊樂場協會 捐助其非常學堂	2,748
The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong To fund its Hand-in-hand Child-focused Counselling Project for Special Needs Children	香港小童群益會 捐助其童路同行 — 兒童為本輔導計劃	2,671
The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council To fund its Marriage Mediation Counselling Service Project	香港公教婚姻輔導會 捐助其婚姻調解服務	2,500
Hong Chi Association To fund its Supported-employment Projects for people with intellectual disabilities	匡智會 捐助其匡智會社會企業	2,332
Adventure-Ship Ltd To fund its Nautical Adventure Life Education Project	乘風航 捐助其海上歷奇生命教育計劃	2,103
The Salvation Army To fund its Family-friendly Community-Based Project	救世軍 捐助其「愛家、友里」家庭支援網絡	2,082

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Hong Kong Red Cross To fund its Uniformed Group Leaders & Trainers Development Project	香港紅十字會 捐助其紅十字制服團隊領袖及訓練員發展計劃	1,840
The Hong Kong Society for the Blind To fund its Parents Resource Centre for Visually Impaired Children	香港盲人輔導會 捐助其視障兒童家長資源中心	1,635
Hong Kong Christian Service To fund its Integrated Service Centre for Local South Asians	香港基督教服務處 捐助其南天網絡	1,622
Suicide Prevention Services To fund its Outreach Befriending Service for Suicidal Elderly	生命熱線 捐助其「生命共行」外展長者服務	1,577
Ebenezer School and Home for the Visually Impaired To fund its Early Intervention Programme for Visually Impaired Children	心光盲人院暨學校 捐助其視障幼兒教育支援服務	1,487
Heep Hong Society To fund its Outside School Support for Students with Special Education Needs and their families	協康會 捐助發展障礙學童校外支援服務	1,338
Agency for Volunteer Service To fund its Volunteer Talent Bank Project	義務工作發展局 捐助其專才義工網計劃	1,328
TREATS To fund its Integrated Project for Children and Youth in Hong Kong	親切 捐助其兒童及青少年共融體驗及教育計劃	1,300
Outward Bound Trust of Hong Kong Ltd To fund its Second Chance Project	香港外展信託基金會 捐助其機會再生計劃	1,282
The Hong Kong Girl Guides Association To fund its Comprehensive Development for Golden Guides Project	香港女童軍總會 捐助其樂齡女童軍全面發展計劃	1,280
Parents' Association of Pre-School Handicapped Children To fund its HOPE — Parents' Networking Project	學前弱能兒童家長會 捐助其「展望、飛躍、新里程」計劃	1,255
Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong To fund its Kwai Chung Care Network	基督教香港信義會社會服務部 捐助其葵涌關懷網	1,240
Association for Engineering and Medical Volunteer Services To fund its Computer Rehabilitation Resource Station	工程及醫療義務工作協會 捐助其電腦復康訓練資源網站	1,207
Visits to Club Premises To cover the costs of summer visits by the elderly and the disabled to a racecourse, Tuen Mun and Lei Yue Mun Public Riding Schools and The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course	招待福利機構參觀馬會設施 資助長者及殘疾人士於暑假期間參觀馬場、屯門及鯉魚門公眾騎術學校以及賽馬會溜西洲公眾高爾夫球場	1,200
China Coast Community Ltd To fund its Subsidy Package for Comprehensive Social Security Allowance recipients	China Coast Community Ltd 捐助其受綜合社會保障援助(綜援)之院友資助計劃	1,119
The Friends of Scouting To fund its Know the Future — Non-engaged Youth Counselling Scheme	童軍知友社 捐助其知「友」明天 — 待學待業青年輔導計劃	1,113
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council To fund its Positive Life Elderly Suicide Prevention Project	香港聖公會福利協會 捐助其「百靈鳥」— 長者生命教育計劃	1,064
Against Child Abuse Ltd To fund its Healthy Start Home Visiting Project	防止虐待兒童會有限公司 捐助其生之喜悅家庭探訪計劃	1,053
Holy Carpenter Church Community Centre To fund its Human Re-engineering Project for Building a Better Community	聖公會聖匠堂社區中心 捐助其龍城社區網絡計劃	1,037
Haven of Hope Christian Service To fund its Holistic Health through Cross-sectoral Partnership	基督教靈實協會 捐助其全人健康攜手共創計劃	1,025
Hong Kong Family Welfare Society To fund its Bridge to Competence Project	香港家庭福利會 捐助其婦女創新天計劃	1,013
The Samaritan Befrienders Hong Kong To fund its Suicide Prevention Education Project	香港撒瑪利亞防止自殺會 捐助其防止自殺教育計劃	902
The Comfort Care Concern Group To fund its Comfort Care and Support for the Bereaved	燧明會 捐助其紓緩展晴計劃	900
Christian Family Service Centre To fund its Youngsters in Motion Project	基督教家庭服務中心 捐助其動感90後計劃	890
Fu Hong Society To fund its Casa Famiglia — small group home project	扶康會 捐助其扶康家庭	860

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
International Social Service, (Hong Kong Branch) To fund its Support Project for Families with Young Kids	香港國際社會服務社 捐助其「西九同行」— 支援新生家庭計劃	800
Hans Andersen Club Ltd To fund its Sunshine Community in Tai O	安徒生會有限公司 捐助其陽光童行在大澳計劃	798
Hong Kong Society for the Protection of Children To fund its Whole Learning Project (Phase II)	香港保護兒童會 捐助其「同、悅、學」兒童學習計劃 (II)	793
Chung Sing Benevolent Society To fund its Elderly Lifelong Learning Project	鐘聲慈善社 捐助其「黃金年華」終身學習計劃	674
Jockey Club Cheung Chau Don Bosco Youth Centre To fund its Adventure-based Counselling Programme for Youth	賽馬會長洲鮑思高青年中心 捐助其青年歷奇輔導特訓計劃	605
The Hong Kong Society for the Aged To fund its Insomnia Treatment Project for the Elderly	香港耆康老人福利會 捐助其長者優質睡眠服務計劃	585
Hong Kong Down Syndrome Association To fund its SHARE Project — comprehensive support service for families of children with Down Syndrome	香港唐氏綜合症協會 捐助其「網樂共享」唐氏家庭支援服務	581
Pneumoconiosis Mutual Aid Association To fund its Community Rehabilitation Service for Pneumoconiosis Patients and their families	肺積塵互助會 捐助其肺積塵病患者社區復康服務	568
The Family Planning Association of Hong Kong To fund its Community Level Sex Education Programme	香港家庭計劃指導會 捐助其社區性教育計劃	528
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated To fund its Wanchai Homeless People Shelter	香港露宿救濟會 捐助其灣仔露宿者之家	350
	Sub-total (Community Services) 小計(社會服務)	321,171

Education and Training 教育及培訓

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
The Hong Kong Polytechnic University To fund its Innovation Tower Project and the setting-up and operation of the Design Institute for Social Innovation for three years	香港理工大學 捐助創新樓工程費用，及成立相關學院推動社會創新設計，並捐助其首三年經費	249,000
Education Bureau To fund the extension of The Hong Kong Jockey Club Life-wide Learning Fund for three years from 2012/13 to 2014/15 to subsidise financially needy primary and secondary students to participate in life-wide learning activities	教育局 延續香港賽馬會全方位學習基金，為期三年，即二〇一二/一三至二〇一四/一五年度，資助有經濟困難的中小學生參與全方位學習活動	240,300
The Open University of Hong Kong To fund part of the construction cost of its new college building and to launch its Integrated Healthcare Education Programme	香港公開大學 捐助該大學興建新學院大樓的部分費用，以及開展其綜合健康護理教育課程的經費	200,700
Caritas – Hong Kong To fund support services for students with Autism Spectrum Disorders in ordinary schools for 39 months	香港明愛 捐助該機構為自閉症學生提供支援服務，為期三十九個月	8,230
Heep Hong Society To fund support services for students with Autism Spectrum Disorders in ordinary schools for 39 months	協康會 捐助該會為自閉症學生提供支援服務，為期三十九個月	8,230
SAHK To fund support services for students with Autism Spectrum Disorders in ordinary schools for 39 months	香港耀能協會 捐助該會為自閉症學生提供支援服務，為期三十九個月	8,230
Hong Kong Institute of Contemporary Culture Limited To fund the Jockey Club Make a Difference Workshop Series	香港當代文化中心有限公司 捐助該中心舉辦賽馬會「變則通」工作坊系列	1,560
The Hong Kong Policy Research Foundation Ltd To support the 2011 Social Enterprise Summit and related youth education and promotional programmes	香港政策研究基金有限公司 捐助籌辦2011社企民間高峰會及有關青少年教育及推廣活動	910

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Concordia Lutheran School (Kowloon) To fund the installation of air-conditioners in its classrooms and special rooms	路德會九龍協同中學 捐助該校的課室及特別教室安裝空調設備	837
Rhenish Church Grace School To fund the installation of air-conditioners in its classrooms and special rooms	禮賢會恩慈學校 捐助該校的課室及特別教室安裝空調設備	215
Tung Tak School To fund the fitting-out and equipping of its new library	通德學校 捐助該校為新圖書館進行裝修及購置設備	150

The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2011/12

下列機構接受信託基金於二〇一一/一二年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Hong Kong Sea Cadet Corps To fund its Core Training Programmes	香港海事青年團 捐助其核心訓練活動	1,840
AFS Intercultural Exchanges Ltd To fund the AFS Intercultural Exchanges Sending Programme	國際文化交流有限公司 捐助其AFS國際文化交流海外交流計劃	1,128
Life Education Activity Programme To fund its Special Needs Programme	生活教育活動計劃 捐助其特殊教育課程	364
Direction Association for the Handicapped To fund its Hopeful Life Project	路向四肢傷殘人士協會 捐助其「生命滿希望、未來同心創」計劃	333
	Sub-total (Education and Training) 小計(教育及培訓)	722,027

Medical and Health 醫藥衛生

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
The Society for the Promotion of Hospice Care To fund the construction of a new residential home for the terminally ill	善寧會 捐助該會興建末期病患者護理院	122,150
United Christian Hospital (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the establishment of an Adolescent Mental Health Centre for school-aged at-risk groups in Kowloon East Cluster	基督教聯合醫院(行政長官社會資助計劃) 捐助該院為東九龍的適學年齡高危群組成立青少年精神健康中心	23,560
Kowloon Hospital (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the construction of a lift tower and to provide barrier-free access facilities in the hospital compound	九龍醫院(行政長官社會資助計劃) 捐助該院建造一座升降機樓，藉以在醫院範圍內提供無障礙通道	22,740
Our Lady of Maryknoll Hospital Limited To fund the acquisition of a Computed Tomography system and fitting-out of the scanning room	聖母醫院 捐助該院購置一部電腦掃描系統及裝修掃描室	11,700
Caritas – Hong Kong To fund the acquisition of medical equipment for Caritas Medical Centre	香港明愛 捐助明愛醫院購置醫療器材	6,680

The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2011/12

下列機構接受信託基金於二〇一一/一二年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
United Christian Nethersole Community Health Service To fund its Community Geriatric Health Maintenance Programme	基督教聯合那打素社康服務 捐助其社區長者保健計劃	3,513
The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong To fund its Project OASIS	香港善導會 捐助其綠洲計劃	1,490
The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers To fund its Peer Counsellor and Internship Schemes	香港戒毒會 捐助其同輩輔導及見習學員計劃	1,260
Hong Kong Workers' Health Centre Ltd To fund its Occupational Health Promotion for Display Screen Equipment Users	香港工人健康中心有限公司 捐助其「顯示屏幕職業健康你要知」推廣計劃	352
	Sub-total (Medical and Health) 小計(醫藥衛生)	193,445

Sports, Recreation and Culture 體育、康樂及文化

Organisation / Purpose	機構 / 用途	Amount (HK\$'000) 金額(千港元)
Hong Kong Jockey Club Charities Trust Initiatives To fund the Central Police Station Compound Conservation and Revitalisation Project — third tranche allocation (Note: Total allocations to date for the three tranches amount to HK\$800 million)	香港賽馬會慈善信託基金主導計劃 捐助中區警署建築群保育活化計劃 — 第三期撥款 (附註：至今三期撥款共八億港元)	200,000
Po Leung Kuk To fund the redevelopment of the PLK Pak Tam Chung Holiday Camp	保良局 捐助該局重建保良局北潭涌渡假營	57,750
The Chinese YMCA of Hong Kong (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the development by Wu Kwai Sha Youth Village of the first zero carbon campsite in Hong Kong	香港中華基督教青年會(行政長官社會資助計劃) 捐助烏溪沙青年新村發展全港首個零碳營地設施	23,000
Public Riding Schools at Lei Yue Mun, Pok Fu Lam and Tuen Mun To fund their capital and operating expenditure in 2011/12	鯉魚門、薄扶林及屯門公眾騎術學校 捐助設施改善及其二〇一一/一二年度經費	22,294
Hong Kong Arts Festival Society Ltd To fund The Hong Kong Jockey Club Series for the 2014 Hong Kong Arts Festival; to support a student matinee programme, a local creative programme and a 40th Anniversary special event The World of Wearable Art at the 2012 Hong Kong Arts Festival	香港藝術節協會有限公司 贊助2014年香港藝術節的「香港賽馬會藝粹系列」; 於2012年香港藝術節贊助學生專享節目及一項本地 藝術創作節目; 並贊助香港藝術節四十周年特備 節目「The World of Wearable Art」	17,460
Penfold Park To fund its capital expenditure and three years' operating expenditure from 2011/12 to 2013/14	彭福公園 捐助其二〇一一/一二年度起三年經費	12,270
Leisure and Cultural Services Department To stage an Exhibition of the River of Wisdom — Animated Version of Riverside Scene at the Qingming Festival in Hong Kong	康樂及文化事務署 在香港舉辦「智慧的長河 — 電子動態版清明上河 圖」展覽	10,000
Hong Kong Youth Hostels Association To fund the renovation of its Jockey Club Mount Davis Youth Hostel	香港青年旅舍協會 捐助該會翻新賽馬會摩星嶺青年旅舍	9,540
Arts with the Disabled Association Hong Kong To fund the renovation and fitting-out of the Jockey Club Arts Accessibility Service Centre and the launching of the Jockey Club Arts Accessibility Scheme for five years	香港展能藝術會 捐助該會裝修「賽馬會藝術通達服務中心」及購置設 備, 以及推行為期五年的「賽馬會藝術通達計劃」	8,430
Kowloon Federation of Associations (Community Service) Foundation Ltd To fund the conversion of the former Hoi Bun School in Lei Yue Mun into an arts and cultural centre	九龍社團聯會社會服務基金有限公司 捐助該會把位於鯉魚門的海濱學校舊校舍改建為藝 術文化中心	5,480
The Absolutely Fabulous Theatre Connection Company Limited To fund a three-year education project Jockey Club From Page to Stage Programme	誇啦啦藝術集匯有限公司 捐助舉辦一項為期三年的「從文本到舞台」— 賽馬會前瞻劇場教育計劃	3,990
Hulu Culture Limited To fund a Heritage x Arts x Design Walk Project in Sham Shui Po	文化葫蘆有限公司 捐助舉辦深水埗「港文化·港創意」活動	3,910
Leisure and Cultural Services Department To fund the 3rd Hong Kong Games in 2011	康樂及文化事務署 捐助於2011年舉辦第三屆全港運動會	3,500
Hong Kong, China Rowing Association To fund the extension of its Adaptive Rowing Development Scheme for three years	中國香港賽艇協會 捐助該會繼續辦展能賽艇發展計劃, 為期三年	2,480
Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled To host the Asian and Oceanic Table Tennis Regional Championships for the Disabled in 2011 in Hong Kong	香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會 捐助該會主辦於2011年在香港舉行的亞洲及大洋洲 殘疾人乒乓球錦標賽	1,940
The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund the organisation of the Hong Kong 2011 International A Cappella Festival	香港青年協會 捐助該會舉辦香港2011國際無伴奏合唱節	1,530
The Hong Kong Football Association Limited To fund the Jockey Club Youth Football Scheme in 2011	香港足球總會有限公司 捐助二〇一一年賽馬會青少年足球推廣計劃	1,250
Tai Hang Residents' Welfare Association To fund the organisation of the Tai Hang Fire Dragon Dance during the Mid-Autumn Festival in September 2010	大坑坊眾福利會 捐助該會舉辦2010年9月中秋節的大坑舞火龍活動	115
	Sub-total (Sports, Recreation and Culture) 小計(體育、康樂及文化)	384,939
	Total 總計	1,621,582